



Quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp?
Liên lạc với chúng tôi:
(202) 787-4044 hoặc

GIẤY ỦY QUYỀN CHO PHÉP ĐI VÀO BẤT ĐỘNG SẢN DC WATER - THAY THẾ MIỄN PHÍ ỐNG NƯỚC BẰNG CHÌ

Để được thay thế MIỄN PHÍ, bắt buộc điền đầy đủ tất cả các trường thông tin

Chì trong nước uống, từ đường ống dẫn nước bằng chì hoặc chứa chì, có thể gây hại và tiềm ẩn rủi ro về sức khỏe. Vì vậy, DC Water đang nỗ lực thay thế **HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ** các đường ống dẫn nước bằng chì trên toàn District, nhưng chúng tôi cần sự **ĐỒNG Ý** của Quý vị. Thay thế đường ống dẫn nước bằng chì là một bước quan trọng để bảo vệ sức khỏe cộng đồng và giảm thiểu nguy cơ phơi nhiễm chì cho Quý vị, gia đình và cư dân trong khu vực. Để thực hiện, chúng tôi cần sự cho phép của Quý vị. Bằng việc ký vào Giấy ủy quyền cho phép đi vào bất động sản, Quý vị đồng ý để DC Water và nhà thầu của chúng tôi đi vào bất động sản riêng của Quý vị để kiểm tra và thay **HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ** đường ống chì bằng đường ống đồng mới. Nhà thầu của DC Water cũng sẽ vào khu vực nhà riêng của Quý vị để kiểm tra đường ống dẫn nước tại điểm nối vào nhà và đào lỗ hoặc hố để kiểm tra xác nhận đường ống của Quý vị có làm bằng chì hay không. Giấy ủy quyền này cũng có nghĩa Quý vị đồng ý gấp gỡ nhà thầu của DC Water để tìm hiểu kế hoạch thay thế và thảo luận bất kỳ **mối nguy hiểm tiềm ẩn** nào Quý vị biết về bất động sản của mình có thể cản trở công việc hoặc gây nguy hiểm cho nhân viên đến thay thế đường ống của Quý vị. **Xin lưu ý:** Chúng tôi khuyến khích Quý vị làm việc với thợ sửa ống nước được cấp phép để xác định bất kỳ đường ống bằng chì nào khác bên trong tòa nhà của Quý vị và cân nhắc loại bỏ.

Đây là các công việc mà nhà thầu của DC Water sẽ thực hiện để thay thế đường ống nước bằng chì (xem mã QR để biết thêm thông tin):



1. Gấp gỡ chủ sở hữu hoặc người đại diện để trình bày kế hoạch thay thế;
2. Tắt dịch vụ nước tòa nhà của Quý vị trong khoảng tám (8) giờ đồng hồ;
3. Đào lỗ gần đường ống chính, đồng hồ đo của District, và ranh giới bất động sản rồi tháo bỏ đường ống nước bằng chì khỏi đường ống nước chính trên phố, qua tường hoặc sàn tòa nhà của Quý vị, đến điểm kết nối với hệ thống đường ống nước trong tòa nhà của Quý vị;
4. Lắp đặt **đường ống nước mới bằng đồng** từ đường ống nước chính của District ngoài phố đến tòa nhà của Quý vị, qua tường nơi đường ống đi vào và kết nối với đường ống nước bên trong tòa nhà của Quý vị;
5. Lắp đặt van giảm áp (PRV) nếu áp suất tại đồng hồ đo vượt quá 80 psi để tuân thủ Mục 604.8 trong Quy định về hệ thống cấp thoát nước của District of Columbia. Áp suất sẽ được cài đặt ở mức 75 psi trừ khi có yêu cầu cài đặt ở mức áp suất thấp hơn; và
6. Mở nước, lấp các lỗ đã đào, khôi phục khu vực và xả nước từ kết nối với nước bên ngoài, nếu có thể.

Đây là những gì sẽ diễn ra:

1. **Nhà thầu đầu tiên sẽ xác nhận chất liệu của đường ống nước, HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ.** Đầu tiên, nhà thầu sẽ đào hố để kiểm tra gần khu vực cây cối và ranh giới khu đất, có thể nằm trong sân hoặc tòa nhà của Quý vị. Họ có thể yêu cầu được vào tòa nhà của Quý vị để kiểm tra đường ống tại điểm kết nối vào nhà nhằm xác nhận chất liệu của đường ống dẫn nước. Sau khi xác nhận, họ sẽ thực hiện các bước nêu trên để thay thế đường ống dẫn nước bằng chì, có thể vào một ngày khác. Họ sẽ chụp ảnh và quay video trước, trong và sau khi lắp đặt.
2. **Nhà thầu có thể cần phải tháo dỡ** vách thạch cao, gạch ốp lát, tường, hàng rào, bụi cây, vỉa hè, đường lái xe, gạch, bê tông, gờ đá granite hoặc nhựa đường, mặt đường, đá, cỏ, hoa kiểng và những thứ cố định khác trên bất động sản của Quý vị. Chủ sở hữu bất động sản/người đại diện được ủy quyền cần di dời cây cối và các vật dụng cá nhân khác khỏi khu vực thi công. Nhà thầu sẽ cố gắng hết sức có thể để tránh xáo trộn cây cối, bụi kiểng và các loại thực vật sống khác. DC Water và nhà thầu sẽ không thể và không hỗ trợ di chuyển các vật dụng trên tài sản của Quý vị.
3. **Nhà thầu sẽ cố gắng khôi phục tình trạng bất động sản gần giống nhất hoặc tốt hơn lúc ban đầu. Khu vực làm việc bên trong:** Sau khi hoàn thành công việc, nhà thầu sẽ dọn dẹp khu vực làm việc bên trong. Nhà thầu sẽ lên lịch phục hồi lâu dài, có thể bao gồm, nếu bị ảnh hưởng: lắp đặt tấm chắn; sửa chữa sheet rock; tường thạch cao; trét bột; sơn lót và sơn hoàn thiện cho khớp với màu ban đầu; đặt lại và thay thế gạch và kệ tủ hiện có. **Khu vực làm việc bên ngoài:** Sau khi hoàn thành công việc, nhà thầu sẽ dọn dẹp khu vực thi công bên ngoài, lấp các lỗ đã đào và đảm bảo an toàn cho khu vực đó. Nhà thầu cũng sẽ thực hiện công tác khôi phục tạm thời, bao gồm, nếu bị ảnh hưởng: thay thế khu vực bị ảnh hưởng bằng vật liệu tương tự hoặc nhựa đường tạm thời; các khu vực có bị xáo trộn sẽ được lấp đầy tạm thời bằng đất. Nhà thầu sẽ thực hiện công việc khôi phục bên ngoài lâu dài, bao gồm thay thế các hạng mục bị hư hại như gạch, bê tông, gờ đá granite hoặc nhựa đường, mặt đường, đường xe chạy và tường chắn, cũng như các bề mặt khác. Việc phục hồi lâu dài cũng sẽ bao gồm gieo hạt, trải cỏ và trồng lại cây xanh. Công việc phục hồi lâu dài sẽ được lên lịch vào một thời điểm khác. Việc phục hồi lâu dài sẽ được lên kế hoạch sau khi công việc trên toàn bộ khu phố hoàn thành.
4. **DC Water không thể thực hiện công việc này nếu:** (1) Có **mối nguy hiểm tiềm ẩn** cản trở nhân viên thay thế đường ống; (2) Người nào khác sở hữu bất động sản và chủ sở hữu đó **không đồng ý** ký vào Giấy ủy quyền này; (3) Quý vị hoặc người được ủy quyền **không cho phép** nhà thầu đi vào bất động sản của Quý vị vào ngày đã lên lịch; hoặc (4) Quý vị hoặc người được ủy quyền **không có ở nhà** vào ngày và giờ đã lên lịch và không lên lịch lại để thực hiện công việc.
5. **DC Water sẽ cung cấp một (1) bình đựng nước và một (1) bộ lọc có thể sử dụng trong 6 tháng để Quý vị hoặc mỗi đơn vị tại bất động sản của Quý vị dùng sau khi thay đường ống nước, kèm hướng dẫn để Quý vị hoặc người thuê xả vòi nước nhằm loại bỏ bất kỳ hạt chì nào.**
6. **DC Water sẽ cung cấp thêm thông tin về rủi ro của đường ống bằng chì.**

Các định nghĩa:

1. **Tòa nhà:** Tòa nhà tiếp nhận dịch vụ nước, chẳng hạn như nhà ở, nhà thờ, cơ sở chăm sóc và giáo dục trẻ, v.v.
2. **Đường ống nước bằng đồng:** Đường ống làm bằng kim loại đồng, dùng để dẫn nước uống.
3. **Nhà thầu:** Cá nhân hoặc tổ chức được thuê để thực hiện một công việc cụ thể, chẳng hạn như thay thế đường ống nước.
4. **Đường ống nước chính của District:** Đường ống ngầm dẫn nước bên dưới đường phố, kết nối với đường ống nước của các tòa nhà.
5. **Mối nguy hiểm tiềm ẩn:** Thứ gì đó không dễ nhìn thấy nhưng có thể gây hại hoặc gây sự cố. Ví dụ về mối nguy hiểm tiềm ẩn có thể bao gồm: đường dây điện hoặc đường ống gas dẫn đến thiết bị chiếu sáng trong sân hoặc bể chứa nhiên liệu chôn ngầm để đốt dầu sưởi ấm trong nhà.
6. **Đường ống nước chì:** Đường ống làm bằng chì hoặc chứa chì chạy ngầm từ đường ống nước chính của District đến điểm kết nối đầu tiên của tòa nhà để dẫn nước vào.
7. **Giấy công chứng:** Một tài liệu có chữ ký của chủ sở hữu bất động sản và công chứng viên xác nhận danh tính của chủ sở hữu.
8. **Bất động sản riêng:** Bất động sản Quý vị sở hữu.
9. **Chủ sở hữu bất động sản/Người được ủy quyền:** Người sở hữu bất động sản hoặc người được ủy quyền hành động thay mặt cho chủ sở hữu.
10. **Hố kiểm tra:** Một hố có kích thước 4 feet x 4 feet được đào để kiểm tra vật liệu đường ống, có cân nhắc tránh ảnh hưởng đến cảnh quan và đồ đạc cá nhân.

Điền đầy đủ, ký tên và nộp Giấy ủy quyền:

Vui lòng điền vào (**Giấy ủy quyền** và **Mối nguy hiểm tiềm ẩn**) và ký tên vào bên dưới. Công ty cấp nước DC Water và nhà thầu sẽ **KHÔNG** thực hiện thay thế **MIỄN PHÍ** đường ống dẫn nước bằng chì trừ khi Giấy ủy quyền này được ký. **Hoàn tất văn bản đính kèm nếu ủy quyền cho ba bất động sản trở lên.** Khi chúng tôi sẵn sàng công việc thay thế đường ống nhiễm chì, nhà thầu của DC Water sẽ liên lạc với Quý vị để hướng dẫn lên lịch. Để nộp Giấy ủy quyền:

Email một bản đến lead@dcwater.com với tiêu đề **“Private Lead Service Line Replacement Project/Name and Address”** (tạm dịch: Dự án thay thế đường ống dịch vụ nhiễm chì cho tư nhân/Tên và địa chỉ) hoặc

Gửi bưu điện biểu mẫu đã ký đến địa chỉ sau:

DC Water - Private LSL Replacement Project
5000 Overlook Avenue, SW, COF Bldg., 5th Floor

Giấy ủy quyền (Vui lòng chỉ chọn một):

Tôi đã đọc nội dung Giấy ủy quyền cho phép đi vào bất động sản và **ĐỒNG Ý** cho DC Water và nhà thầu đi vào bất động sản của tôi để thay thế **HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ** đường ống nước chì. Tôi hoặc người được ủy quyền sẽ có mặt trong thời gian công việc được thực hiện.

Tôi đã đọc Giấy ủy quyền cho phép đi vào bất động sản và **KHÔNG ĐỒNG Ý** để DC Water hoặc nhà thầu đi vào bất động sản của tôi. Tôi hiểu rằng việc tiếp xúc với chì có thể gây ra các vấn đề nghiêm trọng về sức khỏe, đặc biệt là đối với phụ nữ mang thai và trẻ nhỏ. Chì có thể gây tổn thương thận và não và có liên quan đến tình trạng thiếu hụt trong quá trình phát triển thần kinh. Tôi hiểu rằng nồng độ chì dù rất thấp cũng gây ảnh hưởng nhiều hơn với người lớn có vấn đề về thận và huyết áp cao, so với người có sức khỏe bình thường. Do đó, mặc dù được khuyến khích mạnh mẽ, tôi **KHÔNG ĐỒNG Ý** thay thế đường ống nước chì cùng lúc với chương trình thay thế công khai. Cuối cùng, tôi biết rằng luật D.C. 22-0241 yêu cầu phải tiết lộ vật liệu đường ống nước bằng chì khi nhà của tôi được bán hoặc cho thuê. **Tôi hiểu rằng DC Water có thể vẫn cần đào một hoặc hai lỗ để kiểm tra trên khu đất công cộng gần ranh giới bất động sản của tôi để xác nhận chất liệu đường ống dẫn nước, việc này có thể ảnh hưởng đến sân vườn, đường lái xe hoặc cảnh quan xung quanh nhà tôi.**

Tên chủ sở hữu bất động sản/Người được ủy quyền: _____ Email: _____

Người được ủy quyền (cư dân hoặc bên khác) **phải** trình giấy công chứng từ chủ sở hữu bất động sản hoặc các tài liệu pháp lý khác như hợp đồng quản lý bất động sản, ủy quyền họ đại diện chủ sở hữu. Vui lòng liên lạc với chương trình Lead Free DC nếu Quý vị có bất kỳ câu hỏi nào.

Chữ ký: _____ Ngày: _____ Số điện thoại: _____

Địa chỉ bất động sản: _____ Địa chỉ gửi thư: _____



(nếu có)

Mối nguy hiểm tiềm ẩn:

Điều **tối quan trọng** là Quý vị phải thông báo cho DC Water và/hoặc nhà thầu về bất kỳ **mối nguy hiểm tiềm ẩn** nào (xem định nghĩa bên trên) Quý vị đã biết, hoặc công việc sửa ống nước gần đây trên bất động sản riêng của Quý vị có thể cản trở công việc hoặc gây thương tích cho nhân viên thay ống nước. Vui lòng liệt kê tất cả ở đây và nếu không có, vui lòng viết "Không có":

Nếu có thắc mắc hoặc cần hỗ trợ, vui lòng liên lạc Lead Free DC theo số:

(202) 787 - 4044 hoặc lead@dcwater.com

Đính kèm – Danh sách địa chỉ bất động sản

Nếu Quý vị sở hữu nhiều bất động sản tại District of Columbia và muốn ủy quyền thay thế MIỄN PHÍ đường dây dịch vụ nhiệm chỉ tại tất cả bất động sản của mình trong một Biểu mẫu Ủy quyền Cho phép đi vào bất động sản, vui lòng điền vào biểu mẫu này và gửi kèm với Biểu mẫu Ủy quyền Cho phép đi vào bất động sản.

Vui lòng cung cấp thông tin liên lạc tại từng bất động sản nếu thông tin liên lạc tại địa điểm khác với thông tin liên lạc được cung cấp tại trang hai của Biểu mẫu ủy quyền Cho phép đi vào bất động sản.

Địa chỉ bất động sản	Người liên lạc tại địa điểm				Vui lòng mô tả bất kỳ mối nguy hiểm tiềm ẩn nào tại bất động sản
	Tên	Số điện thoại	Số điện thoại khác	Email	
<i>Ví dụ</i> 123 F Street NW	<i>Parker Taylor</i>	<i>202-111-1111</i>	<i>202-222-2222</i>	<i>ptaylor@aol.com</i>	<i>Tầng hầm bị ngập khi có mưa lớn</i>

_____ Tôi đã đọc Giấy ủy quyền Cho phép đi vào bất động sản và **ĐỒNG Ý** để DC Water và nhà thầu đi vào các bất động sản trên để thay đường ống nước nhiệm chỉ. Tôi hoặc người được ủy quyền sẽ có mặt suốt thời gian công việc diễn ra.

Tên chủ sở hữu bất động sản/Người được ủy quyền: _____ Email: _____
Người được ủy quyền (cư dân hoặc bên khác) **phải** trình giấy công chứng từ chủ sở hữu bất động sản hoặc các tài liệu pháp lý khác ủy quyền họ đại diện chủ sở hữu. Vui lòng liên hệ với LFDC nếu Quý vị có bất kỳ câu hỏi nào.
Chữ ký: _____ Ngày ký: _____ Số điện thoại: _____